

Portable MiniDisc Player

Gebruiksaanwijzing

Instruções de funcionamento (lado contrário)



Sony Corporation © 2000 Printed in Japan



WAARSCHUWING

Om brand of een elektrische schok te voorkomen, het apparaat niet blootstellen aan regen of vocht.

Open de ombouw van het apparaat evenmin om dezelfde reden. Laat eventueel onderhoud over aan de erkende vakhandel.

Waarschuwing

Het gebruik van optische instrumenten in combinatie met dit product verhoogt het gevaar voor het oog.

LET OP — LASERSTRALING INDIEN GEOPEND.

KIJK NIET IN DE STRAAL. KIJK OOK NIET RECHTSTREKKS MET OPTISCHE INSTRUMENTEN IN DE STRAAL.

Bij langdurig luisteren met hoog ingesteld volume kan uw gehoor beschadigd worden.

Informatie

DE LEVERANCIER IS IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE OF GEVOLGSCHADE VAN WELKE AARD DAN OOK, DIE VOORTVLOEIT UIT HET GEBRUIK VAN EEN DEFECT ARTIKEL OF ENIG ANDER PRODUCT.

Voor de klanten in Nederland

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggoien maar inleveren als KCA.

Только для модели MZ-E90



AP46

Dit teken geldt enkel voor Rusland.

"MD WALKMAN" is een merknaam van Sony Corporation.

Sony online

<http://www.world.sony.com/>

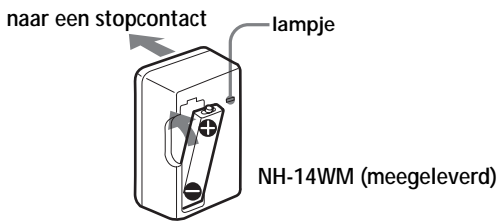
Printed on recycled paper

Meteen een MD beluisteren!

Laad de meegeleverde batterij op voordat u deze gaat gebruiken. U kunt de speler ook op een droge batterij of op netstroom gebruiken. Zie "Spanningsbronnen" voor nadere bijzonderheden. De speler schakelt automatisch over op stereo- of mono-weergave, afhankelijk van de geluidsbron.

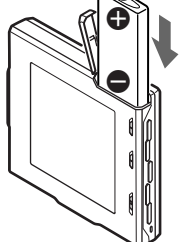
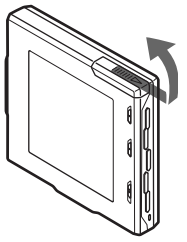
1 De oplaadbare batterij opladen.

Na ongeveer 1,5 uur stopt het opladen en gaat het lampje op de batterijlader uit. (Voor een optimale prestatie van de batterij moet u nadat het lampje is uitgegaan nog ongeveer 1 uur doorgaan met opladen.)



2 De oplaadbare batterij plaatsen.

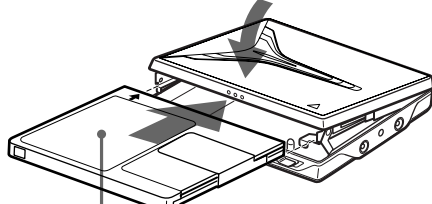
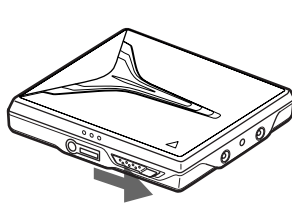
- 1 Schuif de batterijhouder open zoals de afbeelding laat zien.
- 2 Plaats de batterij.



Zorg dat de + en - aansluitingen in de juiste richting wijzen.

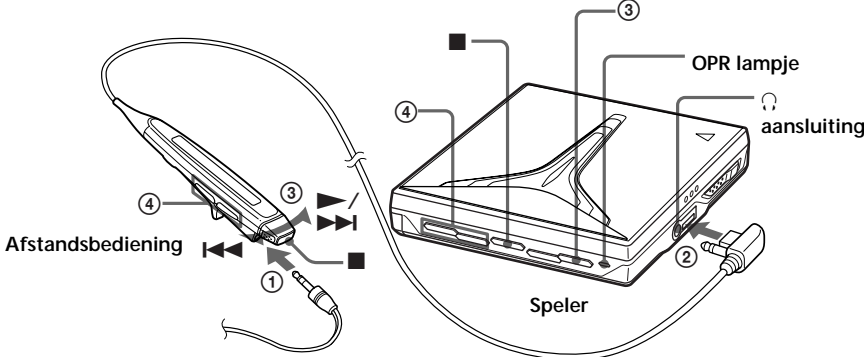
3 Een MD inbrengen.

- 1 Verschuif OPEN.
- 2 Breng een MD in en druk het deksel omlaag om het te sluiten.



Steek de disc met het label naar boven in de richting van de pijl naar binnen.

4 Een MD afspelen.



- 1 Sluit de hoofdtelefoon aan op de afstandsbediening. Let erop dat u hem stevig aansluit.
- 2 Sluit de hoofdtelefoon met aangesloten afstandsbediening aan op de aansluiting.
- 3 Druk op ►►► (of druk de schakelaar op de afstandsbediening naar ►►► of ◄◄◄). Het OPR lampje op de speler licht op en de speler begint met het afspelen van het eerste muziekstuk. Als u de afstandsbediening gebruikt, klinkt een korte pieptoon in de hoofdtelefoon.
- 4 Druk op VOLUME +/- (of druk op VOL +/- op de afstandsbediening) om het volume te regelen. U kunt het volume controleren aan de hand van de volume-aanduiding die op de afstandsbediening verschijnt.

Om de weergave te stoppen, drukt u op ■. Het OPR lampje van de speler gaat uit. Even later dooft het display van de afstandsbediening. Bij gebruik van de afstandsbediening klinkt er een lange pieptoon in de hoofdtelefoon.

Om Doet u het volgende (pieptonen in de hoofdtelefoon)

De weergave tijdelijk te onderbreken Druk op II van de afstandsbediening. (Continu korte pieptonen). Druk nogmaals op II van de afstandsbediening om de weergave te hervatten.*1

Naar het begin van het huidige muziekstuk te gaan Druk eenmaal op ◄◄. Druk de schakelaar op de afstandsbediening naar I◄◄. (Drie korte pieptonen)

Naar het begin van volgende muziekstuk te gaan Druk herhaaldelijk op ◄◄. Druk de schakelaar verder terug te gaan op de afstandsbediening herhaaldelijk naar I◄◄. (Continu drie korte pieptonen)

Naar het begin van volgende muziekstuk te gaan Druk eenmaal op ►►. Druk de schakelaar op de afstandsbediening naar ►►►. (Twee korte pieptonen)

Achteruit te gaan tijdens de weergave*1 Houd ◄◄ ingedrukt. Houd de schakelaar op de afstandsbediening naar I◄◄ gedrukt.

Vooruit te gaan tijdens de weergave*1 Houd ►►► ingedrukt. Houd de schakelaar op de afstandsbediening naar ►►► gedrukt.

De MD te verwijderen Druk op ■ en verschuif dan de OPEN schakelaar.*2

Als de weergave niet start

Controleer of de speler niet is vergrendeld. Zie "De bedieningselementen vergrendelen (HOLD)" voor nadere bijzonderheden.

Voor modellen met meegeleverde verloopstekker Als de batterijlader niet in het stopcontact past, moet u de verloopstekker gebruiken.

Display tijdens het afspelen

Zie "De naam van het muziekstuk en de tijd controleren" voor nadere bijzonderheden.

Muziekstuknaam*3 of verstreken duur van het huidige muziekstuk



Muziekstuknummer

- Tips**
- Het OPR lampje van de speler licht op tijdens weergave. Het lampje gaat uit wanneer u op ■ drukt.
 - Het display op de afstandsbediening dooft enige tijd nadat u ■ hebt ingedrukt.

Opmerking

Verschuif OPEN niet tijdens de weergave. Indien u dat wel doet, gaat het deksel open en stopt de weergave.

Bij gebruik van de optionele hoofdtelefoon

Gebruik een hoofdtelefoon met een stereo-ministekker. U kunt geen andere types hoofdtelefoons (microstekker) gebruiken.

*1 Wanneer u in de pauze­stand (II) op ◄◄ of ►►► van de speler drukt, wordt de weergave hervat. Als u in de pauze­stand (II) ◄◄ of ►►► op de speler ingedrukt houdt (of als u de schakelaar op de afstandsbediening naar ◄◄ of ►►► gedrukt houdt), kunt u snel vooruit of achteruit gaan zonder dat er geluid is.

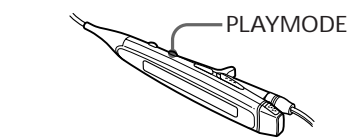
*2 Na het openen van het deksel wordt de weergave hervat vanaf het begin van het eerste muziekstuk.

*3 Verschijnt alleen bij MD's die elektronisch zijn benoemd.

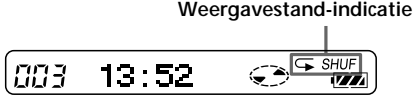
► Verschillende manieren van afspelen

Herhaald afspelen van muziekstukken

U kunt de muziekstukken op drie verschillende manieren afspelen - herhaal alles, herhaal één nummer, herhaal in willekeurige volgorde.



Druk op PLAYMODE tijdens het afspelen van een MD. Bij elke druk op PLAYMODE verandert de weergave­stand-indicatie als volgt.



(niets) (normale weergave) Alle muziekstukken worden eenmaal afgespeeld.

◄◄ (alle herhalen) Alle muziekstukken worden herhaaldelijk afgespeeld.

◄◄ 1 (een herhalen) Een muziekstuk wordt herhaaldelijk afgespeeld.

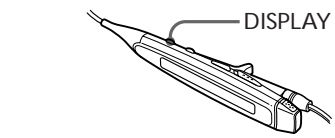
◄◄ SHUF (herhalen in willekeurige volgorde) Alle muziekstukken worden herhaaldelijk afgespeeld in willekeurige volgorde.

Tips in verband met weergave

De naam van het muziekstuk en de tijd controleren

Druk op DISPLAY tijdens het afspelen van een MD.

Bij elke druk op DISPLAY verandert het display als volgt:



Verstreken speelduur



Muziekstuknummer

Muziekstuknaam



Muziekstuknummer

Disc-naam



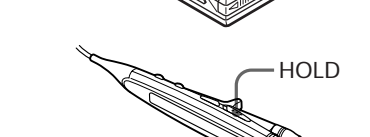
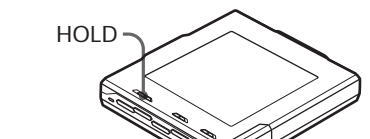
Aantal opgenomen muziekstukken op de MD

Opmerking

Disc- en muziekstuknamen verschijnen enkel bij MD's die elektronisch zijn benoemd.

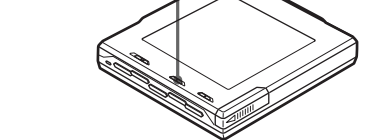
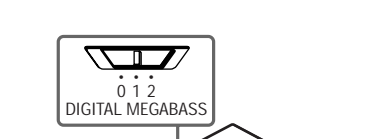
De bedieningselementen vergrendelen (HOLD)

Gebruik deze functie om te voorkomen dat bijvoorbeeld tijdens het dragen van de speler per ongeluk toetsen worden bediend.



Schuif HOLD op de speler in de richting van de bedieningselementen van de speler te vergrendelen. Schuif HOLD op de afstandsbediening in de richting van de bedieningselementen van de afstandsbediening te vergrendelen.

Bass-geluid accentueren (DIGITAL MEGABASS) De DIGITAL MEGABASS functie accentueert lage frequenties voor een voller weergave­geluid.



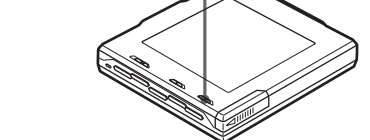
Zet de DIGITAL MEGABASS op 1 (zwak effect) of 2 (sterk effect). Zet DIGITAL MEGABASS op 0 om het effect te annuleren.

Opmerking

Als het geluid bij het accentueren van de lage tonen wordt vervormd, moet u het volume lager zetten.

Uw gehoor beschermen (AVLS)

De AVLS (Automatic Volume Limiter System) functie beperkt het maximum volume om uw gehoor te beschermen.



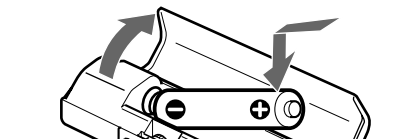
Zet AVLS op LIMIT. Het volume wordt beperkt gehouden, zelfs als u het volume hoger probeert te zetten.

► Spanningsbronnen

De MD-speler kan werken op droge batterijen, netspanning of een oplaadbare Ni-MH batterij.

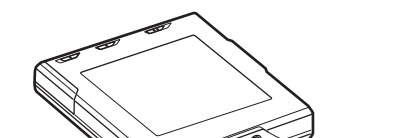
Gebruik met een droge batterij

- 1 Plaats een LR6 (AA) alkalinebatterij (niet meegeleverd) in de meegeleverde batterijhouder en sluit het deksel.



Zorg dat de + en - aansluitingen in de juiste richting wijzen.

- 2 Plaats de batterijhouder op de speler.



Naar LOCK draaien. Naar RELEASE draaien om de batterijhouder los te maken.

Wanneer batterijen vervangen of opladen. De staat van de batterij kan worden gecontroleerd aan de hand van de batterij-indicatie terwijl de speler in werking is.

- ◄ Batterijen bijna leeg

- ◄ Batterijen verzwalkt.

De batterijen zijn leeg. "LOW BATT" knippert in het display van de afstandsbediening en het toestel wordt uitgeschakeld.

Betreffende de batterijcontactpunten op het hoofdtoestel

- Sluit de batterijcontactpunten op het hoofdtoestel niet kort met metalen voorwerpen e.d. wanneer de oplaadbare batterij is ingebracht. Daardoor kan warmte worden geproduceerd die gevaarlijk kan zijn.
- Draag de speler altijd mee in het meegeleverde etui.

Oververhitting

Indien de speler langdurig wordt gebruikt kan deze oververhitten raken. Laat de speler in dat geval eerst afkoelen.

Plaatsing

- Zet de speler niet op een plek waar deze wordt blootgesteld aan overmatig licht, extreme temperaturen, vocht of trillingen.

Zorg altijd voor voldoende ventilatie van het apparaat als het wordt gebruikt op netvoeding. Oververhitting van het toestel kan leiden tot storingen of vervorming.

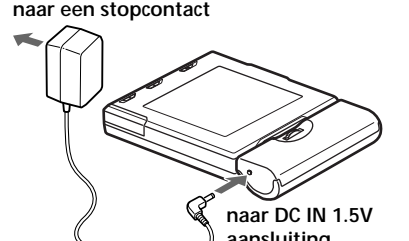
** Met een volledig opgeladen batterij

Gebruik op netstroom

Verwijder de oplaadbare batterij wanneer u de speler op netstroom gebruikt.

- 1 Bevestig de meegeleverde batterijhouder op het toestel.
- 2 Sluit de AC-E15L netspanningsadapter (niet meegeleverd) aan op de DC IN 1.5V aansluiting van de batterijhouder.
- 3 Steek de stekker van de netspanningsadapter in een stopcontact.

naar een stopcontact



Opmerking De batterij-indicatie verschijnt bij gebruik van de netspanningsadapter.

► Aanvullende informatie

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid Steek geen vreemde voorwerpen in de DC IN 1.5V aansluiting.

Voedingsbronnen

• Bij gebruik in huis: gebruik alleen de AC-E15L netspanningsadapter (niet meegeleverd). Gebruik in geen geval een andere adapter, aangezien dit tot storing in de speler kan leiden.



Polariteit van de stekker

- Indien u het toestel gedurende lange tijd niet gebruikt, knoppel dan de spanningsbron los (netspanningsadapter, droge batterij of oplaadbare batterij). Trek voor het verwijderen van het snoer van de adapter altijd aan de stekker zelf en nooit aan het snoer.

Opladen

- Gebruik de meegeleverde batterijlader.
- De laadduur kan verschillen naargelang van de staat waarin de batterij zich bevindt.
- Wanneer u een batterij voor het eerst of na lange tijd weer opnieuw gebruikt, kan de levensduur korter zijn. Laad in dat geval de batterij volledig op en laat ze weer leeg lopen. Zo wordt de levensduur weer normaal.

Als de capaciteit van de oplaadbare batterij met de helft is verminderd, moet ze worden vervangen. Verwijder de oplaadbare batterij wanneer het toestel gedurende lange tijd niet wordt gebruikt. Bewaar een oplaadbare batterij niet samen met metalen voorwerpen zoals bijvoorbeeld sleutelhangers in uw zak of een tas.

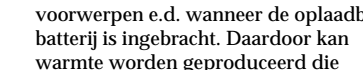
De naam van het muziekstuk en de tijd controleren

Druk op DISPLAY tijdens het afspelen van een MD.

Bij elke druk op DISPLAY verandert het display als volgt:

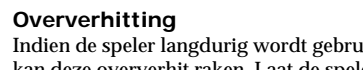
Muziekstuknummer

Muziekstuknaam



Muziekstuknummer

Disc-naam



Aantal opgenomen muziekstukken op de MD

Opmerking De batterij-indicatie verschijnt bij gebruik van de netspanningsadapter.

Reinigen

- Reinig de behuizing van de speler met een zachte vochtige doek, eventueel met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen schuurmiddelen, schuurmiddelen of chemische oplosmiddelen zoals alcohol of benzine. Hiermee kan de afwerking van de behuizing worden beschadigd.
- Veeg met een schone droge doek over het omhulsel van de disc om eventueel vuil te verwijderen.
- Stof of ander vuil op de lens kan een goede werking van de speler bemlemmeren. Sluit daarom de disc-houder na plaatsen en uitnemen van een MD.

Betreffende droge batterijen en de batterijtas

Bij onoordeelkundig gebruik kunnen batterijen gaan lekken of barsten. Om dat te voorkomen, dient u rekening te houden met het volgende:

- Installeer de batterijen met de + en - polen in de juiste richting.
- Probeer geen droge batterijen op te laden.
- Verwijder de batterijen wanneer de speler gedurende lange tijd niet wordt gebruikt.
- Indien batterijen hebben gelekt, moet u de batterijhouder zorgvuldig schoonmaken alvorens nieuwe batterijen aan te brengen.
- Bewaar een droge batterij niet samen met metalen voorwerpen zoals bijvoorbeeld sleutelhangers in uw zak of een tas. De contactpunten van de batterij of de batterijtass kunnen gevaarlijk opwarmen door kortsluiting.

Mechanische geluiden De speler maakt tijdens de werking mechanische geluiden die worden veroorzaakt door het energiespaarsysteem. Dit is volkomen normaal.

Mocht u nog vragen of problemen hebben met betrekking tot de speler, aarzel dan niet contact op te nemen met uw dichtstbijzijnde Sony dealer.

Verhelpen van storingen

Als het probleem na het uitvoeren van onderstaande controles blijft bestaan, neem dan contact op met uw plaatselijke Sony dealer.

De speler werkt niet of niet goed.

- U probeerde een disc af te spelen zonder dat er een disc in de speler zit ("NO DISC" knippert op de afstandsbediening).
- Breng een MD in.
- De toetsblokkeerfunctie is ingeschakeld en de toetsen zijn vergrendeld. (Als u op een van de toetsen van de speler drukt, verschijnt de aanduiding "HOLD" op de afstandsbediening.)

• Schuif HOLD tegen de richting van de pijl in om de toetsblokkeerfunctie uit te schakelen.

- Er is condensvorming in de speler.
- Neem de MD eruit en laat de speler gedurende een aantal uren met het deksel open staan totdat alle condens is verdwenen.

• De oplaadbare batterij of de droge batterij is zwak ("LOW BATT" knippert op de afstandsbediening)

- Laad de oplaadbare batterij op of vervang de droge batterij.
- De oplaadbare of droge batterij is verkeerd geplaatst.
- Plaats de batterij met de polen in de juiste richting.

• Er is een onbespeelde MD ingebracht ("BLANKDISC" knippert op de afstandsbediening).

- Breng een voorbespeelde MD in.
- De speler kan de disc niet lezen (gekraak of vuil) ("DISC ERR" knippert op de afstandsbediening).

• Disc opnieuw inbrengen of vervangen.

• Terwijl de speler in gebruik was, was er sprake van een mechanische schok, statische elektriciteit, spanningspieken door bijv. blikseminslag, enz.

- Start het apparaat als volgt opnieuw.
 - 1 Koppel alle voedingsbronnen los.
 - 2 Laat de speler ongeveer 30 seconden staan.
 - 3 Sluit de voedingsbron aan.

De MD wordt niet normaal afgespeeld.

- De speler staat in de herhaal­stand ("◄◄" verschijnt op de afstandsbediening).
- Druk herhaaldelijk op PLAYMODE tot "◄◄" verdwijnt en start vervolgens de weergave.

Een MD wordt niet vanaf het eerste muziekstuk afgespeeld.

• De weergave werd gestopt voor het laatste muziekstuk was bereikt.

- Druk herhaaldelijk op ◄◄ of werp de MD uit en breng hem opnieuw in om terug te keren naar het begin van de disc, en start de weergave opnieuw nadat u het muziekstuknummer hebt gecontroleerd in het display.

Het weergave­geluid verspringt.

- De speler staat bloot aan teveel trillingen.
- Plaats de speler op een stabiele ondergrond.
- Een zeer kort muziekstuk kan het geluid doen verspringen.

Er is teveel ruis in het geluid.

- Een sterk magnetisch veld van bijv. een televisie beïnvloedt het signaal.
- Plaats de speler niet te dicht bij een magnetisch veld.

De oplaadbare batterij laadt niet op (bij een lader met deksel).

- Het deksel van de batterijlader is niet goed gesloten.
- Sluit het deksel en verschuif de schakelaar.

Er komt geen geluid uit de hoofdtelefoon

- De stekker van de hoofdtelefoon is niet goed aangesloten.
- Steek de stekker van de hoofdtelefoon stevig in de afstandsbediening.
- Steek de stekker van de hoofdtelefoon stevig in de aansluiting.
- Het volume is te laag.
- Regel het volume met VOLUME +/- (VOL +/- op de afstandsbediening).
- AVLS is aan.
- Verschuif AVLS naar NORM.

Technische gegevens

Systeem

Audio weergavesysteem
MiniDisc digitaal audiostelsel
Laserdiode eigenschappen
Materiaal: GaAlAs
Golflengte: l = 790 nm
Emissieduur: continu
Uitgangsvermogen laser: maximaal 44.6 mW
• Deze waarde voor het uitgangsvermogen is gemeten op een afstand van 200 mm van het lensoppervlak van het optische blok met een opening van 7 mm.
Omwentelingen
600 tot 2250 t/min
Foutcorrectie
Aldvansed Cross Interleave Reed Solomon Code (ACIRC)
Bemonsteringsfrequentie
44.1 kHz
Codering
Adaptive Transform Acoustic Coding (ATRAC)
Modulatiesysteem
EFM (Eight to Fourteen Modulation)
Aantal kanalen
2 stereo-kanalen
1 mono-kanal
Frequentiebereik
20 tot 20.000 Hz ± 3 dB
Snelheidsfluctuaties
Beneden meetbare grens
Uitgang
Hoofdtelefoon: stereo mini-aansluitbus, maximum uitgangsniveau 5 mW + 5 mW, belastingimpedantie 16 ohm

Algemeen

Voeding
Oplaadbare nikkelmetaalhydridebatterij NH-14WM (meegeleverd)
Een LR6 (AA) batterij (niet meegeleverd)
Sony netspanningsadapter AC-E15L* (niet meegeleverd) aangesloten op de DC IN 1.5V bus
Levensduur batterijen
Zie "Wanneer batterijen vervangen of opladen."
Afmetingen
Ong. 78.4 x 13.5 x 71.5 mm (b/h/d) zonder uitstekende delen en bedieningselementen
Gewicht
Ong. 70 g enkel speler
Ong. 113 g incl. voorbespeelde MD en nikkelmetaalhydridebatterij NH-14WM (N)
Meegeleverde accessoires
Batterijlader (1)
Oplaadbare batterij (1)
Houder voor oplaadbare batterij (1)
Hoofdtelefoon met afstandsbediening (1)
Batterijhouder (1)
Draagtas (1)

AVISO

Para evitar o risco de incêndios ou de choques eléctricos, não exponha o aparelho à chuva ou à humidade.

Para evitar choques eléctricos, não abra a caixa. A assistência técnica só deve ser efectuada por pessoal qualificado.

Atenção
A utilização de instrumentos ópticos com este aparelho aumenta as lesões ópticas.

CUIDADO — RADIAÇÃO LASER QUANDO ABERTO

NÃO OLHE FIXAMENTE PARA O RAIÃO LASER NEM O OBSERVE DIRECTAMENTE COM INSTRUMENTOS ÓPTICOS.

Ouvir o som deste aparelho durante muitas horas em volume máximo pode danificar sua audição.

Informação
O VENDEDOR NÃO SERÁ, EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA, RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS DIRECTOS, ACIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS, DE QUALQUER NATUREZA, OU PERDAS OU DESPESAS RESULTANTES DE QUALQUER PRODUTO DEFEITUOSO OU DA UTILIZAÇÃO DE QUALQUER PRODUTO.

Только для модели MZ-E90



Esta marca só é válida para a Rússia.

"MD WALKMAN" é uma marca comercial da Sony Corporation.

Bem-vindo!

Bem-vindo ao mundo dos MiniDiscs! Eis algumas das capacidades e funções do novo leitor de MiniDisc.

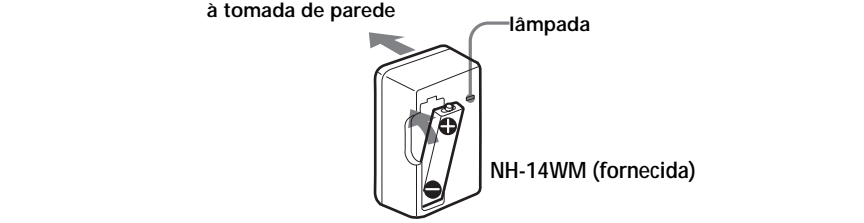
- De dimensões muito reduzidas, é quase do mesmo tamanho que a caixa de um MiniDisc. Peso e tamanho ideais: cabe no bolso da camisa.
- Partes superior e inferior do corpo do aparelho feitas de magnésio de alta rigidez recentemente desenvolvido
- Mecanismo de baixo consumo de energia prolonga a duração da pilha.
- Prática função de "ejeção ao simples toque" facilita o manuseio de MiniDiscs. Basta fazer deslizar a chave no lado do leitor para que a tampa do aparelho se abra e se ejecte o MiniDisc.
- Telecomando dos auscultadores fácil de operar com visor LCD retroiluminado. Mantenha a unidade principal em seu bolso e opere o leitor de MiniDisc com o telecomando tipo "bastonete". O visor LCD exhibe informações sobre discos e faixas, o modo de leitura e também sobre a condição da pilha.
- A memória resistente ao choque compensa um máximo de 40 segundos de erros de leitura óptica.

Reproduzir um MD imediatamente!

Carregue a pilha recarregável fornecida antes de a usar pela primeira vez. Também pode utilizar pilha seca ou ligar o leitor à rede eléctrica. Veja detalhes em "Fontes de alimentação". Reprodução estéreo ou monofónica é seleccionada automaticamente, dependendo da fonte sonora.

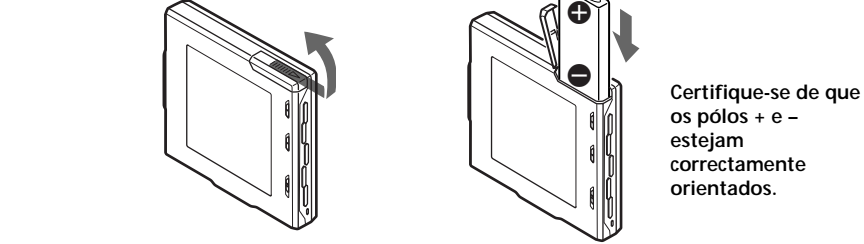
1 Carregar a pilha recarregável.

Depois de cerca de uma hora e meia, a pilha fica completamente carregada e o indicador luminoso do carregador se apaga. (Para obter o máximo desempenho da pilha, continue a carregá-la por mais uma hora depois que o indicador luminoso se desligar.)



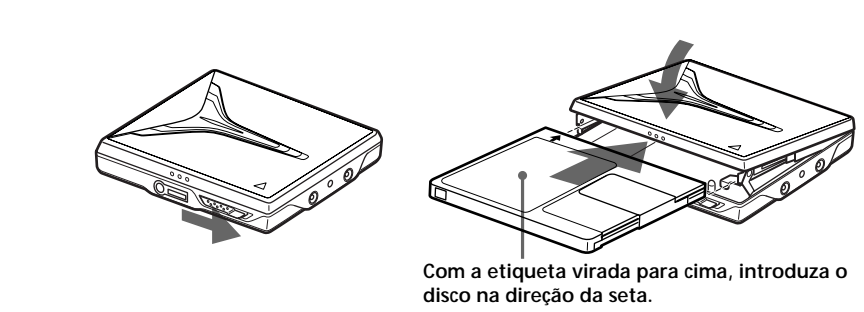
2 Coloque a pilha recarregável.

- Abra a tampa do compartimento de pilhas como mostra a figura.
- Coloque a pilha.

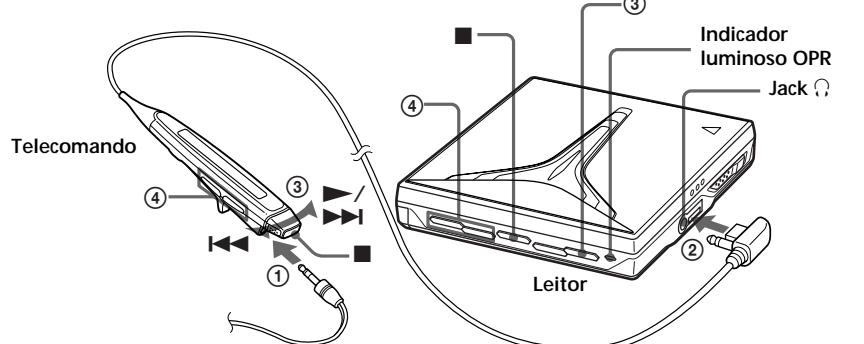


3 Introduzir um MD.

- Faça deslizar OPEN.
- Introduza um MD e faça pressão sobre a tampa para que fique bem fechada.



4 Reproduzir um MD.



- Ligue os auscultadores ao telecomando. Empurre até que fiquem bem ligados.
 - Ligue os auscultadores com telecomando ao jack ↕.
 - Carregue em ▶▶▶ (ou accione o controlo para a posição ▶▶▶ ou ◀◀◀ no telecomando). Ilumina-se o indicador luminoso OPR do leitor, que começa a tocar a primeira faixa. Se utilizar o telecomando ouvirá um sinal sonoro curto nos auscultadores.
 - Carregue em VOLUME +/- (VOL +/- no telecomando) para regular o volume. O indicador de volume aparece no telecomando para possibilitar a verificação do volume.
- Para interromper a reprodução, carregue em ■. O indicador luminoso OPR do leitor apaga-se. A indicação no telecomando desaparece depois de alguns segundos. Se usar o telecomando, ouvirá um longo sinal sonoro nos auscultadores.

Para	Faça isto (sinais sonoros que se ouvem nos auscultadores)
Parar	Carregue em ■ no telecomando. (Sinais sonoros curtos e contínuos) Carregue em ■ no telecomando outra vez para reiniciar a leitura.*1
Localizar o início da faixa actual	Carregue em ◀◀ uma vez. Accione o controlo à posição ◀◀◀ no telecomando (Três sinais sonoros curtos)
Localizar o início das faixas anteriores	Carregue repetidamente em ◀◀ . Accione repetidamente o controlo à posição ◀◀◀ no telecomando (Três sinais sonoros curtos e contínuos)
Localizar o início da próxima faixa	Carregue em ▶▶▶ uma vez. Accione o controlo à posição ▶▶▶ no telecomando. (Dois sinais sonoros curtos)
Recuar durante a reprodução*1	Carregue em ◀◀ sem soltar. Accione sem soltar o controlo à posição ◀◀◀ no telecomando.
Avançar durante a reprodução*1	Carregue em ▶▶▶ sem soltar. Accione sem soltar o controlo à posição ▶▶▶ no telecomando.
Retirar o MD	Carregue em ■ e faça deslizar OPEN.*2

Se o leitor não começar a reprodução

Verifique se o leitor está bloqueado. Veja detalhes em "Para bloquear os comandos (HOLD)".

Para modelos equipados com transformador de corrente CA
Se o carregador da bateria não entrar bem na tomada de parede, utilize o transformador de corrente CA.

Localizar o início da próxima faixa	Carregue em ▶▶▶ uma vez. Accione o controlo à posição ▶▶▶ no telecomando. (Dois sinais sonoros curtos)
Recuar durante a reprodução*1	Carregue em ◀◀ sem soltar. Accione sem soltar o controlo à posição ◀◀◀ no telecomando.
Avançar durante a reprodução*1	Carregue em ▶▶▶ sem soltar. Accione sem soltar o controlo à posição ▶▶▶ no telecomando.
Retirar o MD	Carregue em ■ e faça deslizar OPEN.*2

Se o leitor não começar a reprodução
Verifique se o leitor está bloqueado. Veja detalhes em "Para bloquear os comandos (HOLD)".

Para modelos equipados com transformador de corrente CA
Se o carregador da bateria não entrar bem na tomada de parede, utilize o transformador de corrente CA.

Visor durante a reprodução
Veja detalhes em "Para saber o título da faixa e a sua duração".



- Sugestões**
 - O indicador luminoso OPR do leitor ilumina-se no leitor durante a reprodução. Quando se carrega em ■, o indicador luminoso se apaga.
 - As indicações mostradas no telecomando desaparecem algum tempo depois de carregar em ■.

Nota
Não empurre o interruptor OPEN durante a reprodução. Se o fizer, a tampa abre-se e a reprodução é interrompida.

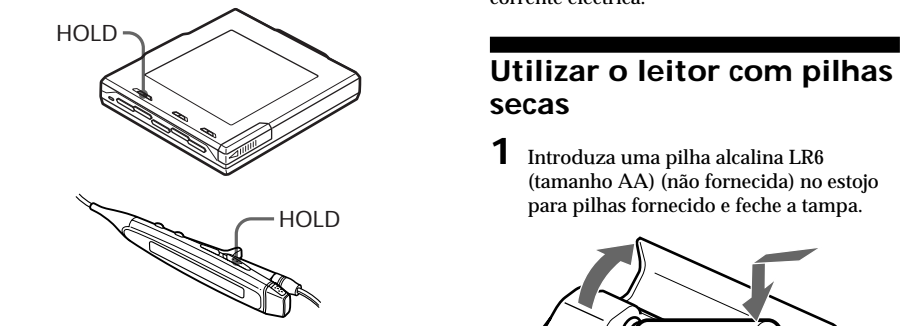
Quando utilizar os auscultadores opcionais
Utilize auscultadores que tenham uma minificha estéreo. Não pode utilizar outro tipo de auscultadores (microficha).

^[1] Quando se carrega em ◀◀ ou ▶▶ no leitor durante a pausa (■), o leitor retoma a reprodução. Quando se carrega sem soltar ◀◀◀ ou ▶▶▶ no leitor (ou se acciona sem soltar o controlo à posição ◀◀◀ ou ▶▶▶ no telecomando) durante a pausa (■), é possível avançar rapidamente/rebobinar sem ouvir o som da reprodução.

^[2] Se abrir a tampa, o ponto de começo da reprodução muda para o início da primeira faixa.

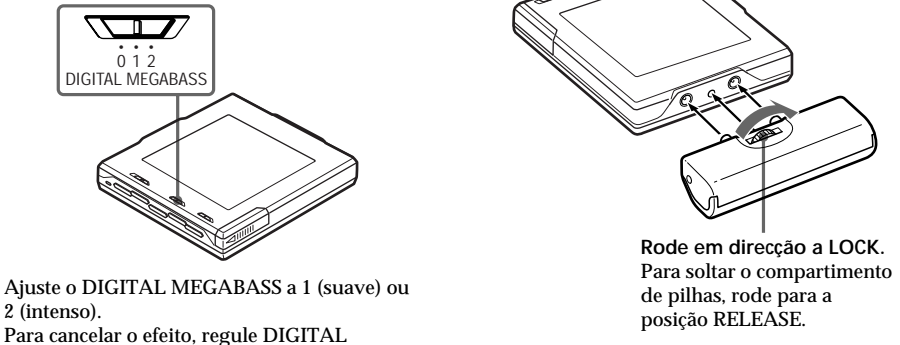
^[3] Só aparece nos MDs identificados electronicamente.

Para bloquear os comandos (HOLD)
Para não carregar acidentalmente nos botões durante o transporte do leitor, utilize esta função.



Faça deslizar HOLD no leitor na direcção de ➡ para bloquear os controlos do leitor.
Faça deslizar HOLD no telecomando na direcção de ➡ para bloquear os controlos do telecomando.

Para intensificar os graves (DIGITAL MEGABASS)
A função DIGITAL MEGABASS intensifica o som de baixas frequências para aumentar a qualidade de reprodução áudio.

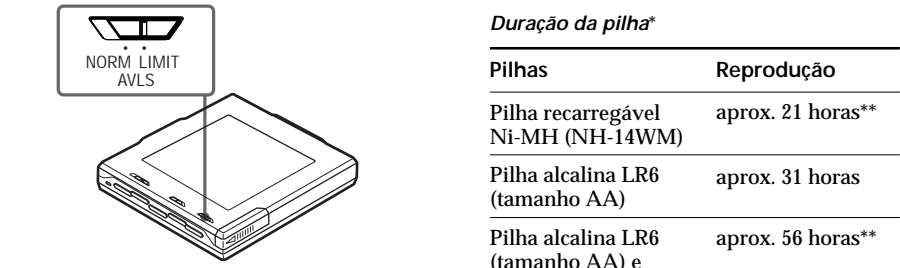


Ajuste o DIGITAL MEGABASS a 1 (suave) ou 2 (intenso).

Para cancelar o efeito, regule DIGITAL MEGABASS para 0.

Nota
Se houver interferências no som durante a intensificação dos graves, baixe o volume.

Protecção auditiva (AVLS)
A função AVLS (Sistema limitador de volume automático) mantém o volume máximo a um nível que não provoque lesões auditivas.



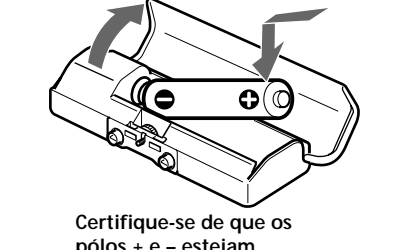
Regule AVLS para LIMIT. O volume é mantido a um nível moderado, mesmo se tentar aumentar o volume acima do nível limite.

► **Fontes de alimentação**

Pode utilizar o leitor com pilhas secas, pilhas recarregáveis Ni-MH ou ligá-lo à rede de corrente eléctrica.

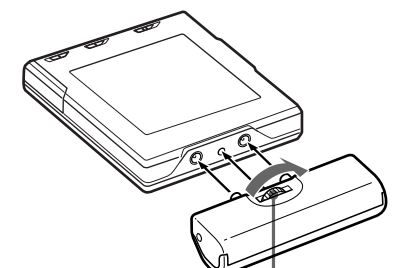
Utilizar o leitor com pilhas secas

- Introduza uma pilha alcalina LR6 (tamanho AA) (não fornecida) no estojo para pilhas fornecido e feche a tampa.



Certifique-se de que os pólos + e - estão correctamente orientados.

- Encaixe o estojo para pilhas no leitor.



Rode em direcção a LOCK. Para soltar o compartimento de pilhas, rode para a posição RELEASE.

Quando substituir ou carregar as pilhas
A indicação de pilha que aparece no visor quando está a utilizar o leitor permite verificar o estado da pilha.

- ☹ Diminuição da capacidade das pilhas
- ☹ Pilhas quase gastas.

- ☼ As pilhas estão gastas. A indicação "LOW BATT" pisca no visor do telecomando e a corrente desliga-se.

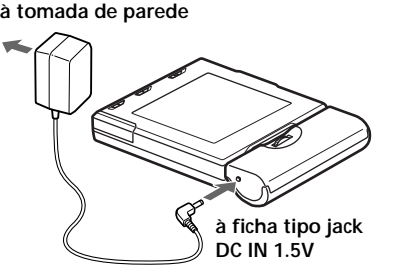
<i>Duração da pilha*</i>	
Pilhas	Reprodução
Pilha recarregável Ni-MH (NH-14WM)	aprox. 21 horas**
Pilha alcalina LR6 (tamanho AA)	aprox. 31 horas
Pilha alcalina LR6 (tamanho AA) e pilha recarregável Ni-MH (NH-14WM)	aprox. 56 horas**
<small>* A pilha pode durar menos por causa das condições de funcionamento e da temperatura do local.</small>	
<small>** Com uma pilha completamente carregada</small>	

Ligar o aparelho à corrente

Retire a pilha recarregável quando usar o leitor em corrente da rede eléctrica.

- Encaixe o estojo para pilhas fornecido no leitor.
- Ligue o transformador de CA, AC-E15L (não fornecido) à ficha DC IN 1.5V do estojo para pilhas.
- Ligue o transformador de corrente CA à tomada de parede.

à tomada de parede



Nota
A indicação de pilha aparece no visor quando utiliza o transformador de corrente CA.

► **Informações adicionais**

Precauções

Segurança
Não introduza objectos estranhos na ficha tipo jack DC IN 1.5V.

Fontes de alimentação

- Para ligar o leitor à rede de corrente eléctrica: utilize o transformador de corrente CA, modelo AC-E15L (não fornecido). Se utilizar outro tipo de transformador de corrente CA, pode avariar o leitor.



- Se não vai utilizar o leitor durante muito tempo, não se esqueça de desligar a fonte de alimentação (transformador de corrente CA, pilhas secas ou recarregáveis). Retire o transformador de corrente CA da tomada de parede puxando pela ficha e nunca pelo cabo.

- Carga**
 - Utilize o carregador de pilhas fornecido.
 - O tempo de carga pode variar consoante o estado da pilha.
 - Quando utiliza a pilha pela primeira vez ou depois de um longo período de tempo, é possível que a sua duração seja mais curta. Neste caso, carregue e descarregue a pilha várias vezes. A duração da pilha é restabelecida.
 - Se a capacidade da pilha recarregável atingir metade da duração normal, substitua-a por uma nova.
 - Se não vai utilizar o aparelho durante muito tempo, retire as pilhas recarregáveis. Não coloque as pilhas recarregáveis nos bolsos, sacos, etc., juntamente com objectos metálicos, como porta-chaves.

Terminais do compartimento das pilhas

- Quando as pilhas recarregáveis estiverem introduzidas, não coloque objectos metálicos junto aos terminais do compartimento das pilhas porque pode provocar o sobreaquecimento do mesmo, o que pode ser perigoso.
- Quando transportar o leitor num saco, não se esqueça de o colocar na bolsa de transporte fornecida.

Sobreaquecimento
Se utilizar o leitor durante muito tempo, este pode sobreaquecer. Se isto acontecer, deixe-o arrefecer.

Instalação

- Nunca utilize o leitor em locais onde esteja sujeito a excessos de luminosidade, temperatura, humidade ou vibração.
- Se estiver a utilizar o leitor com o transformador de corrente CA, não o tape com nenhum objecto. O sobreaquecimento do leitor pode provocar avarias ou ferimentos.

Auscultadores
Segurança na estrada
Não utilize auscultadores quando conduzir, quando andar de bicicleta ou quando conduzir qualquer veículo motorizado. Pode ser perigoso para o tráfego e é ilegal em muitas zonas. Também pode ser potencialmente perigoso utilizar o leitor com o som muito alto quando andar na rua, especialmente em passagens de peões. Em situações potencialmente perigosas, tenha o máximo cuidado a utilizar o leitor ou desligue-o.

Evitar lesões auditivas
Evite utilizar auscultadores com som muito alto. Os otorrinolaringologistas desaconselham a utilização contínua e prolongada de auscultadores com som alto. Se sentir um zumbido nos ouvidos, reduza o volume ou deixe de utilizar auscultadores.

Consideração pelos outros
Mantenha o volume a um nível moderado. Deste modo, consegue ouvir os sons do exterior e não incomoda as pessoas que estão à sua volta.

Cartridge do minidisco

- Não force a abertura da tampa.
- Não coloque a cartridge em locais onde fique sujeita a luz, temperatura, humidade ou poeira excessiva.

Limpeza

- Limpe a caixa do leitor com um pano macio ligeiramente humedecido em água ou numa solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de esfregão, detergente em pó ou solvente como o álcool ou a benzina porque pode estragar o acabamento da caixa.
- Limpe a cartridge do disco com um pano seco para retirar o pó.
- A existência de poeira na lente pode impedir que o aparelho funcione correctamente. Não se esqueça de fechar a tampa do tabuleiro de discos depois de introduzir ou ejectar um MD.

Pilhas secas e compartimento das pilhas
A utilização incorrecta das pilhas pode provocar o derramamento do respectivo líquido ou fazer que as pilhas rebentem. Para evitar este tipo de acidentes, tenha em atenção as seguintes precauções:

- Instale as pilhas fazendo corresponder os polos + e -.
- Não tente recarregar as pilhas secas.
- Se não vai utilizar o leitor durante muito tempo, retire as pilhas.
- Se o líquido das pilhas se derramar, limpe com cuidado o compartimento das pilhas antes de introduzir pilhas novas.
- Não transporte as pilhas secas nos bolsos, juntamente com objectos metálicos, como porta-chaves. Pode ocorrer um sobreaquecimento dos terminais da pilha ou do compartimento das pilhas devido a um curto-circuito, o que pode ser perigoso.

Ruído mecânico
O leitor emite um ruído mecânico durante o funcionamento. Este ruído é provocado pelo sistema de poupança de energia do leitor e não é uma avaria.

Se surgirem problemas ou tiver dúvidas sobre o leitor, consulte o agente Sony mais próximo.

Detecção de avarias

Se algum problema persistir depois de ter feito estas verificações, consulte o agente Sony mais próximo.

O leitor não funciona ou funciona mal.

- Tentou reproduzir sem que houvesse um disco no leitor (a indicação "NO DISC" começa a piscar no telecomando).
 - Introduza um MD.
- A função de bloqueio é ativada e os controlos são bloqueados. (Se carregar em quaisquer dos botões de operação no leitor, "HOLD" piscará no telecomando.)
 - Faça deslizar HOLD na direcção da seta para desactivar a função.
- A humidade condensou-se dentro do leitor.
 - Retire o MD e deixe aberta a tampa do leitor durante várias horas até que a humidade se evapore
- A pilha recarregável ou a pilha seca está fraca (a indicação "LOW BATT" pisca no telecomando).
 - Substitua a pilha seca ou recarregue a pilha.
- A pilha seca ou recarregável não foi introduzida correctamente.
 - Coloque a pilha com os pólos na orientação correcta.
- Introduziu um MD virgem no leitor (a indicação "BLANKDISC" começa a piscar no telecomando).
 - Introduza um MD gravado.
- O leitor não consegue ler o disco (o disco está riscado ou sujo) (a indicação "DISC ERR" pisca no telecomando).
 - Reintroduza ou substitua o disco.
- Durante o funcionamento, o leitor sofre um choque mecânico, demasiada electricidade estática, uma sobrecarga eléctrica de grandes proporções causada por uma trovoadas, etc.
 - Reinicie da forma descrita abaixo.
 - Desligue todas as fontes de alimentação.
 - Mantenha o leitor desligado durante 30 segundos.
 - Ligue a fonte de alimentação.

O MD não está a ser reproduzido em condições normais.

- O leitor está em modo de repetição (a indicação "◀" aparece no visor do telecomando).
 - Carregue várias vezes em PLAYMODE até que a indicação "◀" desapareça do visor e depois inicie a reprodução.

O leitor não começa a reprodução no início da primeira faixa do MD.

- A reprodução do disco foi interrompida antes da última faixa.
 - Carregue várias vezes em ◀◀ ou ejecte e volte a introduzir o MD para voltar ao início do disco e recomece a reprodução depois de ter verificado o número da faixa no visor.

O leitor não começa a reprodução no início da primeira faixa do MD.

- A reprodução do disco foi interrompida antes da última faixa.
 - Carregue várias vezes em ◀◀ ou ejecte e volte a introduzir o MD para voltar ao início do disco e recomece a reprodução depois de ter verificado o número da faixa no visor.

Há cortes no som da reprodução.

- O leitor foi colocado num local sujeito a vibrações contínuas.
 - Coloque o leitor numa superfície estável.

- Uma faixa muito curta pode provocar cortes de som.

O som tem muitas interferências.

- O magnetismo de um televisor ou equipamento semelhante está a interferir com o funcionamento do leitor.
 - Afaste o leitor da origem desse magnetismo.
- A carga da pilha recarregável não se inicia (no caso de o carregador ter uma tampa)
 - A tampa do carregador de pilhas não está bem fechada.
 - Feche a tampa e faça deslizar o respectivo fecho.

- Não se ouve nenhum som nos auscultadores.
 - A ficha dos auscultadores não está bem ligada.
 - Ligue bem a ficha dos auscultadores ao telecomando.
 - Ligue bem a ficha dos auscultadores ao jack ↕.
- O som está muito baixo.
 - Carregue em VOLUME +/- (ou em VOL +/- no telecomando) para regular o volume.
- A função AVLS está activada.
 - Empurre AVLS para NORM.

Especificações

Sistema
Sistema de reprodução áudio
Sistema áudio digital do Minidisco
Propriedade de diodo laser
Material: GaAlAs
Comprimento de onda: λ = 790 nm
Duração da emissão: continua
Saída de laser: inferior a 44,6 µW*
* Esta saída é o nível médio a uma distância de 200 mm da superfície da lente no bloco de leitura óptica com 7 mm de abertura.
Rotações
600 rpm a 2250 rpm
Correcção de erros
Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code (ACIRC)
Frequência de amostragem
44,1 kHz
Codificação
Adaptive Transform Acoustic Coding (ATRAC)
Sistema de modulação
EFM (modulação de oito a catorze)
Número de canais
2 canais estéreo
1 canal mono
Resposta em frequência
20 a 20.000 Hz ± 3 dB
Vibração e oscilação
Abaixo do limite mensurável
Saídas
Auscultadores: ficha mini-jack estéreo, nível máximo de saída 5 mW + 5 mW, impedância de carga 16 ohm

Geral
Requisitos de alimentação
Pilha recarregável de hidreto metálica de níquel NH-14WM (fornecida)
Pilha LR6 (tamanho AA) (não fornecida)
Transformador de corrente CA da Sony AC-E15L* (não fornecido) ligado à ficha tipo jack DC IN 1.5V
Duração da pilha
Consulte "Quando substituir ou carregar as pilhas"
Dimensões
Aprox. 78,4 x 13,5 x 71,5 mm (l/a/p) não incluindo as peças e controlos salientes
Peso
Aprox. 70 g só o leitor
Aprox. 113 g incluindo um MD pré-gravado e uma pilha recarregável de hidreto metálica de níquel NH-14WM(N)
Acessórios fornecidos
Carregador de pilhas (1)
Pilha recarregável (1)
Estojo para pilhas recarregáveis (1)
Auscultadores com um telecomando (1)
Estojo para pilhas secas (1)
Bolsa de transporte (1)

Acessórios opcionais
Transformador de corrente CA, modelo AC-E15L*
Auscultadores estéreo da série MDR**
Alifalantes activos da série SRS da Sony

- A tensão de funcionamento para o transformador de corrente CA varia conforme o país de aquisição. Portanto, compre o transformador de corrente CA no país em que pretende utilizá-lo.

** Quer ligue os auscultadores directamente ao jack ↕ no leitor ou a um telecomando, utilize apenas auscultadores equipados com minifichas estéreo.



É possível que o agente não tenha todos os acessórios mencionados acima. Contacte-o para obter informações pormenorizadas sobre os acessórios disponíveis no seu país.

Patentes doe E.U.A. e estrangeiras licenciadas da Dolby Laboratories Licensing Corporation.

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.